

From the Pastor's Desk

With our Christmas season at an end, I'd like to thank everyone for their Christmas contributions and generous involvement in our Angel Tree.

This year, **we received \$39k in Christmas collections**, remaining constant from last year's collections and keeping our budget on track. **Thank you!**

Similarly, **the Angel Tree** remained constant in total value for the gifts received this year and last year.

While gift cards for all recipients (i.e., HGA Food Pantry's Christmas for Kids; **Community Support Services**; and St. Vincent DePaul) increased eight percent, from 96 gift cards to 104 gift cards. Money collected for the different organizations this year decreased 10 percent, from \$2,800 last year to \$2,500 this year; however, the increase in gift cards compensated for this difference.

Thank you for your generous support!

Most of us know about **HGA Food Pantry's** work to feed the community. We probably also know how to support the HGA Food Pantry by dropping off food every other Sunday morning or by placing a donation in the HGA Food Pantry Donation Envelope.

Less people are aware of the **St. Vincent DePaul Society's** mission, which is to help those who are struggling financially.

Anyone in financial need may call upon the Vincentians for help and their mission is less limited in scope than many other organizations.

Needs the society addresses may be as simple as locating a meal or obtaining gas for one's car; or as involved as locating housing; getting assistance with - rent, a mortgage payment, a phone bill, a utility bill, or children's text books, etc.; or assistance in locating and paying for medical care.

The St. Vincent DePaul Society focuses its aid within the parish boundaries, meaning that our own parishioners as well as non-parishioners living in the area can get the help they need.

The Vincentians are a volunteer ministry of HGA parishioners and all financial support goes to the end users.

To support the St. Vincent DePaul Society, use the special St. Vincent DePaul Donation Envelope at the back of church or the special **St. Vincent DePaul Donation Box**, also, at the back of each of our churches. (see picture)

Your support enables our parish to more effectively bring Christ to the world through our sacraments, liturgy, ministry, and outreach programs.

Thank you for your generosity!

Fr. Brian Kean



Desde el escritorio del pastor

Con nuestra temporada navideña llegando a su fin, me gustaría agradecer a todos por sus contribuciones navideñas y su generosa participación en nuestro Angel Tree.

Este año, **recibimos \$39,000 en colectas navideñas**, manteniéndose constante con respecto a las colectas del año pasado y manteniendo nuestro presupuesto bajo control. **¡Gracias!**

Del mismo modo, **Angel Tree** se mantuvo constante en valor total por los regalos recibidos este año y el año pasado.

Mientras que las tarjetas de regalo para todos los destinatarios (es decir, Christmas for Kids de HGA Food Pantry; **Community Support Services**; y St. Vincent DePaul) aumentaron un ocho por ciento, de 96 tarjetas de regalo a 104 tarjetas de regalo. El dinero recaudado para las diferentes organizaciones este año disminuyó un 10 por ciento, de \$2,800 el año pasado a \$2,500 este año; sin embargo, el aumento de las tarjetas de regalo compensó esta diferencia.

Gracias por su generoso apoyo!

La mayoría de nosotros conocemos el trabajo de **HGA Food Pantry** para alimentar a la comunidad. Probablemente también sepamos cómo apoyar la despensa de alimentos de HGA entregando alimentos cada dos domingos por la mañana o colocando una donación en el sobre de donación de la despensa de alimentos de HGA.

Menos personas conocen la misión de la **Sociedad St. Vincent DePaul**, que es ayudar a quienes tienen dificultades financieras.

Cualquiera que tenga necesidad económica puede pedir ayuda a los vicentinos y su misión tiene un alcance menos limitado que el de muchas otras organizaciones.

Las necesidades que aborda la sociedad pueden ser tan simples como encontrar una comida u obtener gasolina para el auto; o tan implicados como la localización de viviendas; obtener asistencia con - el alquiler, el pago de una hipoteca, una factura telefónica, una factura de servicios públicos o libros de texto para niños, etc.; o asistencia para localizar y pagar la atención médica.

La Sociedad St. Vincent DePaul enfoca su ayuda dentro de los límites de la parroquia, lo que significa que nuestros propios feligreses y los no feligreses que viven en el área pueden obtener la ayuda que necesitan.

Los Vicentinos son un ministerio voluntario de feligreses de HGA y todo el apoyo financiero va a los usuarios finales.

Para apoyar a la Sociedad de St. Vincent DePaul, use el sobre de donación especial de St. Vincent DePaul en la parte posterior de la iglesia o la **Caja de donación especial de St. Vincent DePaul**, también, en la parte posterior de cada una de nuestras iglesias. (ver foto)

Su apoyo permite que nuestra parroquia lleve a Cristo al mundo de manera más efectiva a través de nuestros sacramentos, liturgia, ministerio y programas de extensión.

¡Gracias por tu generosidad!

P. Brian Kean